

EL RÍO AMAZONAS SE ORIGINÓ HACE APROXIMADAMENTE 11.5 MILLONES DE AÑOS.
LA PRESENTE CUENCA DEL RÍO AMAZONAS
SE ORIGINÓ HACE 2.5 MILLONES DE AÑOS.
EN 1985 PARTIÓ UNA EXPEDICIÓN CUYOS MIEMBROS
SE PROPONÍAN SER LOS PRIMEROS EN REMAR CADA KILÓMETRO
DEL RÍO MÁS LARGO DEL MUNDO.

WATER WARRIORS- GUERREROS DEL AGUA AMAZONAS

Guión
JERZY PORĘBSKI

Arte
EWA ŁABAJ

Traducción al español
CARLOS RANGEL PLASENCIA

© Canoandes Inc, Herndon, Virginia, USA, 2012

INTRODUCCIÓN

Durante siglos se pensó que el río más largo del mundo era el Nilo. Herodoto ya lo menciona y la historia misma de Europa y África hablaba de él. En la época de oro de la exploración, uno de los grandes retos fue encontrar sus fuentes y, en 1858, el explorador John Haning Speke, las descubría. Mientras tanto, el Amazonas no tenía gran historia y sus fuentes seguían siendo escurridizas.

Hubo que esperar hasta 1971 para que Loren McIntyre descubriera un lago en el Nevado Mismi, en Arequipa, Perú. De ahí nació un río: era el afluente más largo del Amazonas. Con este descubrimiento, superaba en más de cien kilómetros al Nilo y se convertía en el río más largo del mundo, además del más caudaloso. Ya no era la época de oro de la exploración ni tampoco parecía haber mucho misterio con la exploración desde satélites, así que pasó casi desapercibido.

La exploración del Nilo es muy antigua, pero la del Amazonas está prácticamente en sus inicios y la exploración más brillante la realizó un equipo internacional en 1985: realizaron la primera navegación completa del Amazonas, en kayak y balsas. Aunque sólo dos hombres terminaron, hubo equipos de apoyo: uno los seguía y otro terminó consiguiendo los fondos para que la expedición terminara con éxito.

Su hazaña ha quedado un poco en el olvido, quizá por las muchas personas que recorren el Amazonas “por completo”, cuando en realidad han evitado el Abismo de Acobamba, la parte técnicamente más difícil del río. Evitar Acobamba se ha convertido en un acto que repiten todos y por ello parece considerarse como válido.

Pero hay que dar al hombre la justa medida de sus logros y reconocer que —hasta ahora— Piotr Chmielinski es el único hombre en haber navegado por completo el río más largo del mundo. Este comic, basado en el libro que escribiera Joe Kane, su compañero, es un merecido homenaje que hace Jerzy Porebski a estos hombres y su gran logro.

Carlos Rangel Plasencia
2012



*ESTE COMIC ESTÁ BASADO EN EL LIBRO
"EL DESCENSO DEL AMAZONAS", DE JOE KANE.*

MIEMBROS DE LA EXPEDICIÓN, EN ORDEN ALFABÉTICO:

*ZBIGNIEW BZADK. MIEMBRO DE LA EXPEDICIÓN
CANOANDES, FOTÓGRAFO*

*JACEK BOGUCKI. MIEMBRO DE LA EXPEDICIÓN
CANOANDES, CINEASTA*

*PIOTR CHMIELINSKI. MIEMBRO DE LA EXPEDICIÓN
CANOANDES, COORGANIZADOR Y LÍDER DE LA
SEGUNDA PARTE DE LA EXPEDICIÓN. EL PRIMER Y
(HASTA AHORA) ÚNICO SER HUMANO QUE HA
NAVEGADO LA LONGITUD TOTAL DEL RÍO AMAZONAS*

*KATE DURRANT. MÉDICO DE GRAN BRETAÑA. FUE EL
APOYO MÉDICO DE LA EXPEDICIÓN.*

PIERRE VAN HEERDEN. CINEASTA DE SURÁFRICA.

JACK JOURGENSEN. CINEASTA DE ESTADOS UNIDOS.

*JOE KANE. PERIODISTA ESTADOUNIDENSE Y AUTOR
DEL LIBRO EL DESCENSO DEL AMAZONAS. CONQUISTÓ
TODO EL RÍO AMAZONAS (CAMINÓ LA PRIMERA
SECCIÓN DE LOS RÁPIDOS DE APURIMAC Y COMPLETÓ
EL RESTO EN Balsa Y KAYAK).*

SERGIO LEÓN. CIENTÍFICO DE COSTA RICA.

*FRANÇOIS ODENDAAL- CO ORGANIZADOR
SURAFRICANO Y LÍDER DE LA PRIMERA PARTE DE LA
EXPEDICIÓN.*

JEROME TRURAN. KAYAKISTA DE SURÁFRICA.



AREQUIPA. EL LUGAR DONDE SE REÚNEN LOS MIEMBROS DE LA EXPEDICIÓN.

¿SALDREMOS DESPUÉS DE LA LLEGADA DE ODENDAAL?

ESTAREMOS DOS SEMANAS AQUÍ



LLEVARÉ CEBOLLAS Y CANELA

ENCONTRÉ SARDINAS ENLATADAS

MERCADO EN AREQUIPA



KATE DURRANT REÚNE MEDICINAS



LOS KAYAKS DEBEN IR EN EL TECHO

CHMIELINSKI RENTA UN LAND ROVER. NECESITA AJUSTES PARA SATISFACER LAS NECESIDADES DE LA EXPEDICIÓN



CHMIELINSKI RENTA UNA CAMIONETA PARA EL RESTO DEL EQUIPO



AL FIN PARTEN

EN LAS INMEDIACIONES DEL VOLCÁN CHACHANI, A UNA ELEVACIÓN DE 4,500 METROS



ESTAREMOS AQUÍ DOS DÍAS

ACHOMA, A UNA ELEVACIÓN DE 3,300 METROS

NECESITAMOS ACLIMATARNOS



CHORRO, CHORRO

LARI-CHMIELINSKI TIENE UNA IDEA, LA MEJOR MANERA PARA CONTRATAR UN BURRO ES...

...ROBARLOS Y DESPUÉS NEGOCIAR EL PRECIO



LA CARAVANA A LAS FUENTES DEL RÍO AMAZONAS. CAMINANDO: ODENDAAL, CHMIELINSKI, BZDAK, VAN DER MERWE, VAN HEERDEN Y KANE. LOS DEMÁS ESPERARÁN EN LOS AUTOS, A 24 KM DE LAS FUENTES

LOS BURROS CASI TIRAN LOS KAYAKS



ATLANTIC PACIFIC

CHMIELINSKI DIBUJA EL DRENAJE DE LA CUENCA

LA CASCADA DE HIELO. AQUÍ COMIENZA EL RÍO AMAZONAS

DESDE AQUÍ TODO ES CUESTA ABAJO

SÍ, CASI 6,900 KILÓMETROS



UN CAMPAMENTO CERCA DE LAS FUENTES DEL RÍO AMAZONAS

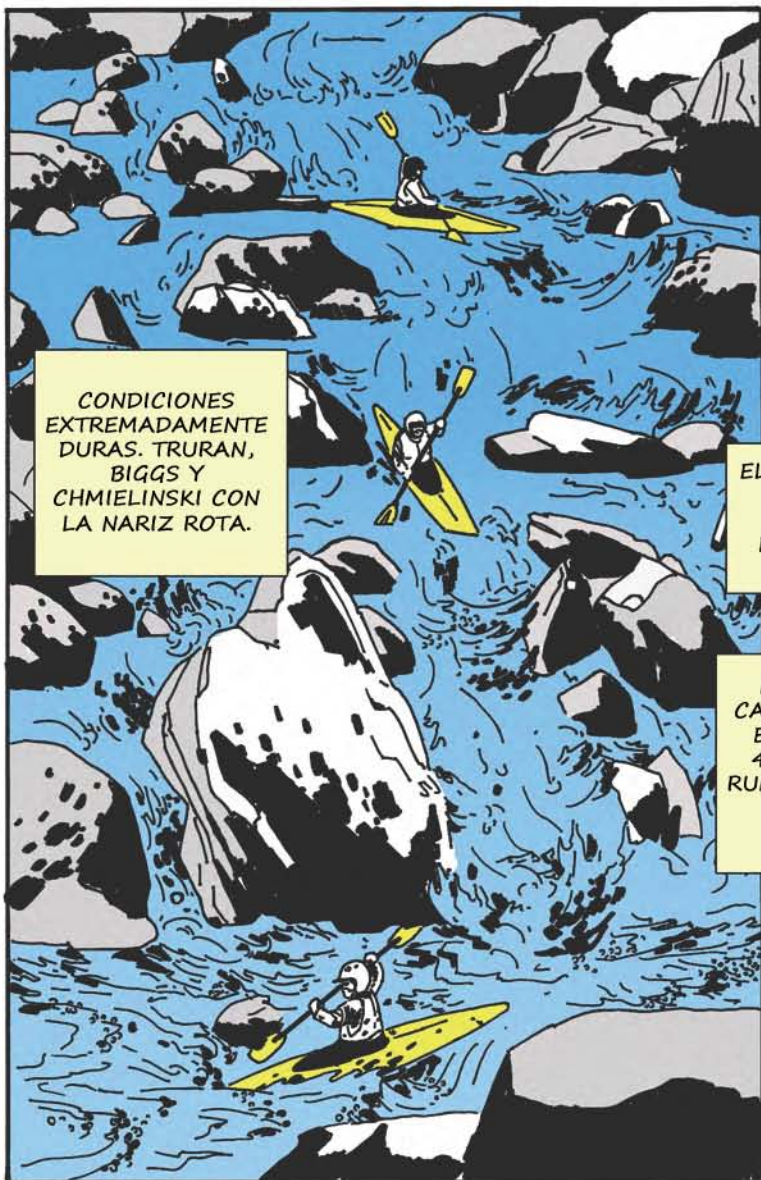




EL CAÑÓN NEGRO. BIGGS LUCHA POR SU VIDA.



CHMIELINSKI HA CONQUISTADO EL CAÑÓN NEGRO.



CONDICIONES EXTREMADAMENTE DURAS. TRURAN, BIGGS Y CHMIELINSKI CON LA NARIZ ROTA.

EL PASO LENTO DE ODENDAAL COMIENZA A ESTORBAR A LA EXPEDICIÓN

EL GRUPO DE CAMINATA A UNA ELEVACIÓN DE 4,200 METROS RUMBO A LA BOCA DEL CAÑÓN NEGRO.



HAY QUE ESTAR LISTOS CON DOS DE NOSOTROS POR DELANTE

CON ODENDAAL TAN ASUSTADO, NO TENDREMOS ÉXITO



ESTOY TERRIBLEMENTE FRÍO Y HÚMEDO

ES CASI LA CUARTA SEMANA DE LA EXPEDICIÓN





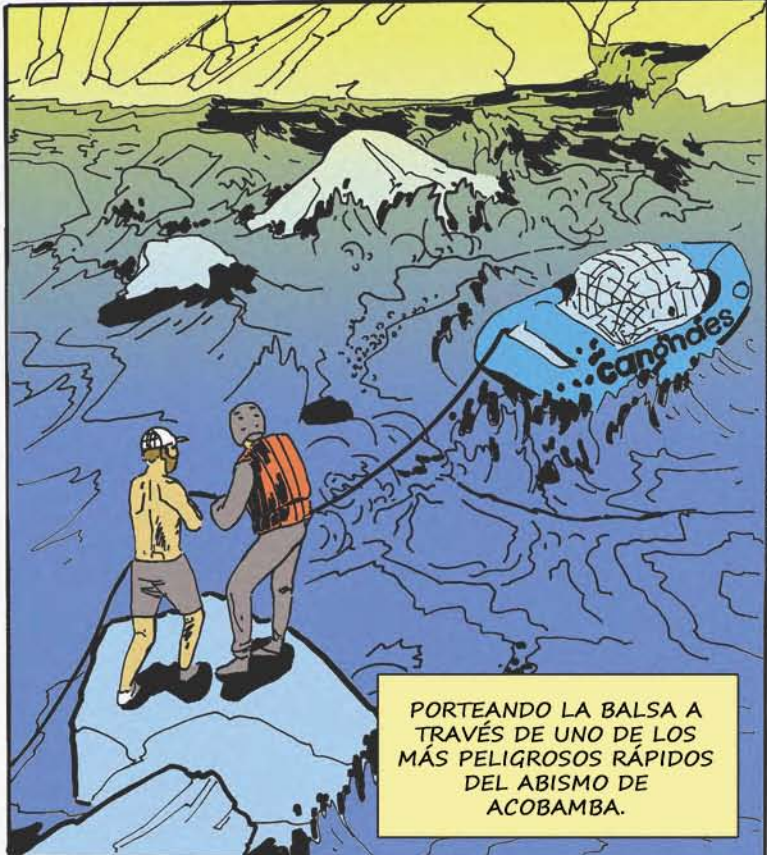
UNA PAUSA EN LA EXPEDICIÓN DESPUÉS DE HABER CONQUISTADO EL CAÑÓN NEGRO. CUSCO. CHMIELINSKI SE HACE CARGO DE LAS MALAS FINANZAS DE ODENDAAL.



NADA ESTÁ COMO LO HABÍAMOS ACORDADO.



APURIMAC - LA EXPEDICIÓN EMPIEZA A NAVEGAR UNO DE LOS SEGMENTOS MÁS PELIGROSOS DEL AMAZONAS



PORTEANDO LA Balsa A TRAVÉS DE UNO DE LOS MÁS PELIGROSOS RÁPIDOS DEL ABISMO DE ACOBAMBA.



LO TENGO.

LUCHANDO CONTRA LOS RÁPIDOS



AUMENTAN LOS DESACUERDOS ENTRE CHMIELINSKI, AHORA EL LÍDER INFORMAL, Y ODENDAAL.

LOS RÁPIDOS DE APURÍMAC. AL RESCATE DE UN AMIGO.



ODENDAAL ES EL MÁS LENTO

ODENDAAL ES DÉBIL PERO ES EL LÍDER

DEBEMOS SACAR LA Balsa DEL RÍO

SÓLO PIENSAS EN TI MISMO. LA Balsa SE QUEDARÁ EN EL AGUA.

ES BUENO ESCUCHAR A CHMIELINSKI DECIR "ADELANTE", OTRA VEZ.

LOS ARGUMENTOS ENTRE ODENDAAL Y CHMIELINSKI SOBRE CÓMO DIRIGIR LA EXPEDICIÓN, NUNCA CESAN.

EL FINAL DEL CAÑÓN. ¡AL FIN SOL! AÚN FALTAN 1,500 METROS PERO AHÍ HAY UN PLACENTERO VALLE Y NO UN CAÑÓN OSCURO.

ESE CAÑÓN ES COMO UNA CUEVA

HACE CALOR. NUESTRAS COSAS SE SECARÁN RÁPIDO.



SOMOS DE LA POLONIA COMUNISTA. DEJEN LAS ARMAS Y VAMOS A HABLAR.



UN ENCUENTRO INESPERADO CON LA GUERRILLA SENDERO LUMINOSO

NO QUIERO ENCONTRARME A LA GUERRILLA DE NUEVO.

EL RÍO SE VUELVE MÁS LENTO, EL CLIMA CAMBIA, ¡EL APURÍMAC HA SIDO NAVEGADO POR PRIMERA VEZ!

MONTAREMOS UNA GUARDIA POR LA NOCHE.



LAS CONTINUAS DECISIONES DESAFORTUNADAS DE ODENDAAL CAUSAN UNA REVUELTA. UNA VOTACIÓN MUESTRA UNA FALTA DE CONFIANZA EN EL LÍDER. ODENDAAL MANTIENE SU POSICIÓN PERO TIENE QUE ACEPTAR LA POSIBILIDAD DE QUE EL GRUPO VETE SUS DECISIONES.



ESTOY EN CONTRA

ESTOY EN CONTRA

ESTOY CON ODENDAAL

ESTOY EN CONTRA

SAN FRANCISCO, EL PEQUEÑO PUEBLO EN LA RIBERA DEL APURÍMAC



UN MES DESPUÉS DE SALIR DE CUSCO, KANE COMPRO COMIDA FRESCA.



ATALAYA - DESPUÉS DE UNA SEMANA DE ESTAR EN LIMA, ODENDAAL ANUNCIA QUE ABANDONA LA EXPEDICIÓN SIN RENUNCIAR AL LIDERAZGO.



ÉSE ES EXACTAMENTE SU ESTILO.

TENGO \$5,000 Y LES DEJARÉ 1/3. IRÉ A LONDRES. CHMIELNSKI, BZDAK, DURRANT Y KANE CONTINUARÁN EN MI NOMBRE.

TODOS ESOS BICHOS TRATAN DE COMERLOS.



DESPUÉS DE DOS MESES Y MEDIO, LA EXPEDICIÓN HA ALCANZADO AGUAS PLANAS.

UNA TARDE EN UCAYALI. EL CUARTO MES DE LA EXPEDICIÓN. AÚN FALTAN 5,500 KM PARA ALCANZAR EL OCÉANO ATLÁNTICO.



¿QUIEREN ALCANZAR EL OCÉANO EN ESTO?

¿TAL VEZ ALGO MÁS DE CAFÉ?

MUCHA AGUA TURBULENTO. NO PUEDO SENTIR MIS BRAZOS.

UNA HABITACIÓN EN PUCALLPA

TENEMOS COMIDA Y MEDICINAS

TAL VEZ TENGAMOS ALGO PARA MIS ADOLORIDAS MUÑECAS.

LOS CHICOS NAVEGARÁN A IQUITOS, UNOS 1,200 KM

HE LLAMADO A LOS EUA PERO NO PUEDE PASAR LA LLAMADA.

¡AMAZONAS!
¡AMAZONAS!
¡AMAZONAS!



LA CONFLUENCIA DEL UCAYALI Y EL MARAÑÓN. A PARTIR DE ESTE MOMENTO EL RÍO ES LLAMADO AMAZONAS

ME PREGUNTO
DÓNDE ESTARÁN
AHORA KATE Y
ZBGNIW.



HEMOS ESTADO A
LA DERIVA TRES
SEMANAS CON
VACAS QUE
VENDERÁN

DEBERÍAMOS
ENCONTRARLOS
EN UNOS DÍAS

UN MOMENTO DE DESCANSO EN UNA Balsa

¿TIENE EL
MAPA?

SÍ. Y UNA
ACTUALIZACIÓN
DE UN MAPA
MILITAR.

PERO CUESTA
20 DÓLARES

IQUITOS. EL VIAJE MÁS ALLÁ ES DIFÍCIL SIN MAPAS. SÓLO EL EJÉRCITO TIENE MAPAS DEL RÍO ACTUALIZADOS CADA MES. KANE ENCUENTRA A UN HOMBRE CON UN MAPA DE LA ARMADA.

BZDAK Y
DURRANT SE
PONEN EN
MARCHA
HACIA
BRASIL

500 KM Y NOS
ENCONTRAREMOS
DE NUEVO.

PERFECTO.
TENEMOS
TODO.





JOE, ¡DESPIERTA!
MI VISA VA A
EXPIRAR. DEBO
REMAR MÁS
RÁPIDO HASTA
LA FRONTERA.



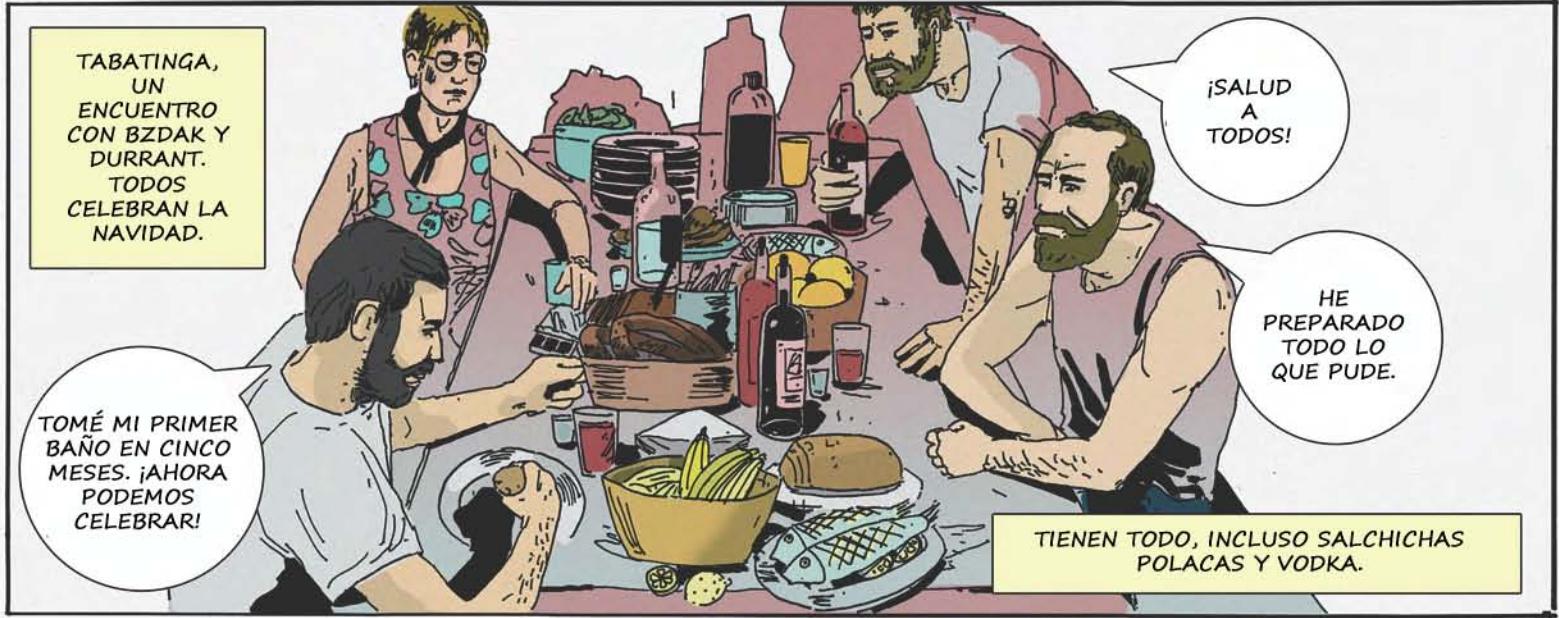
REMANDO SOLO, CHMIELINSKI FUE ATACADO POR BANDIDOS QUE QUERÍAN SUS PERTENENCIAS. DESPUÉS DE UNA BREVE PELEA, UNO DE ELLOS TERMINÓ CON UN BRAZO ROTO.



LO SIENTO, PERO
TENÍA QUE ESTAR A
TIEMPO. REMÉ 390
KILÓMETROS EN 48
HORAS.

ESTABA
PREOCUPADO. NO
SABÍA DÓNDE
ESTABAS O QUÉ TE
HABÍA PASADO.

UN ENCUENTRO EN PUERTO ALEGRÍA,
EN LA FRONTERA CON BRASIL.



TABATINGA,
UN
ENCUENTRO
CON BZDAK Y
DURRANT.
TODOS
CELEBRAN LA
NAVIDAD.

TOMÉ MI PRIMER
BAÑO EN CINCO
MESES. ¡AHORA
PODEMOS
CELEBRAR!

¡SALUD
A
TODOS!

HE
PREPARADO
TODO LO
QUE PUDE.

TIENEN TODO, INCLUSO SALCHICHAS
POLACAS Y VODKA.

CHMIELINSKI DESCUBRE QUE EN CASPER, WYOMING, LA CIUDAD DONDE VIVIÓ DESPUÉS DE HABER DEJADO POLONIA, HA REUNIDO DINERO PARA AYUDARLO A TERMINAR LA EXPEDICIÓN.

USANDO LO QUE QUEDABA DE SUS FONDOS, CHMIELINSKI CONTRATA UNA LANCHA CON MOTOR FUERA DE BORDA PARA QUE BZDAK Y DURRANT PUDIERAN ACOMPAÑAR AL EQUIPO DE KAYAK UNOS DÍAS.



¡VAMOS, AMIGOS!

3:30 AM



LA ALARMA RECIÉN COMPRADA POR KANE SUENA.

BUENA COMPRA. EL DESAYUNO Y NOS VAMOS.



MI FAMILIA EN CRACOVIA Y RZESZÓW ME HA ESTADO ESPERANDO POR SEIS AÑOS.

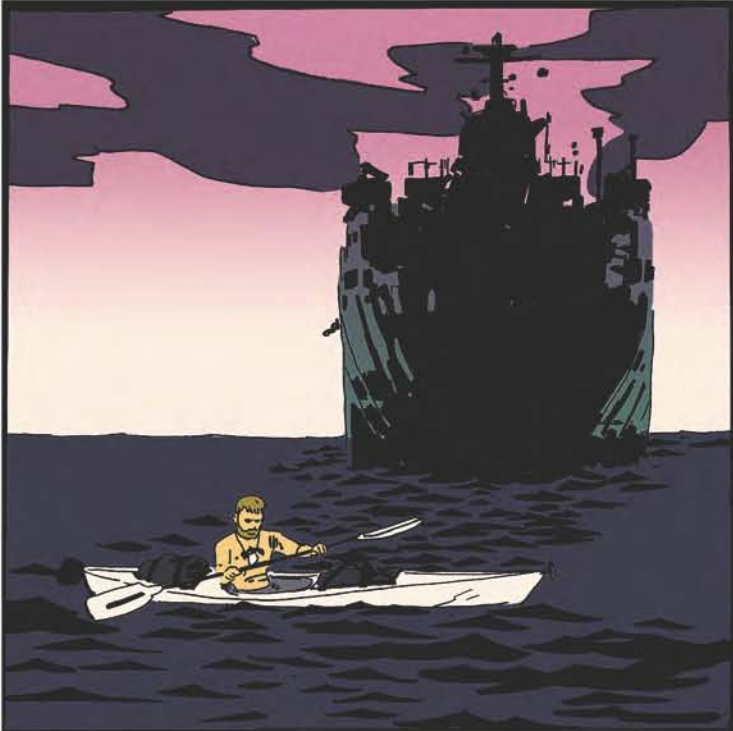
¡FELIZ AÑO NUEVO!

TE VERÁN PRONTO. ¡FELIZ AÑO NUEVO!

AÑO NUEVO DE 1986







¡YA TENEMOS DINERO PARA COMPLETAR LA EXPEDICIÓN!

JACEK ESTÁ ESPERANDO CON EL DINERO EN MANAOS

¡BRAVO CASPER!
¡BRAVO JACEK!
¡TERMINÉMOS!

CHMIELINSKI HA RECIBIDO UN MENSAJE DESDE CASPER QUE DICE QUE "EL COMITÉ DE RESCATE DEL RÍO AMAZONAS" EN WYOMING HA REUNIDO EL DINERO SUFICIENTE.



ESTOY PENSANDO EN EL GRAN AGUJERO DEL APURÍMAC, DONDE BZDAK SALVÓ A BIGGS

ESO FUE HACE MUCHO TIEMPO.

POCOS CIENTOS DE KM DEBAJO DE MANAOS.



DIME, ¿QUÉ ESTÁ PASANDO EN CASPER? ¿CÓMO ESTÁS?

¡LUCES TERRIBLE!

PEDÍ PRESTADO DINERO PARA LLEGAR AQUÍ.

AL MENOS PODEMOS PAGAR TODO.

PARINTINS. JACEK BOGUCKI SE HA UNIDO A LA EXPEDICIÓN Y LLEVA TODO EL DINERO DESDE CASPER.

DURRANT, BZDAK Y BOGUCKI RENTAN UN BOTE DE 60 PIES DE LARGO LLAMADO "ROBERTO II" CON SU CAPITÁN



VAN A NAVEGAR JUNTO A LOS KAYAKS. EL AMAZONAS YA ES COMO UN MAR Y ES DIFÍCIL ENCONTRAR TIERRA PARA DORMIR. 1,300 KM HASTA EL OCÉANO ATLÁNTICO.

EL "ROBERTO" REGRESARÁ MAÑANA

FEBRERO 16, 1986. BELÉN



AÚN FALTAN 110 KM.

INCREÍBLE, BELÉN. LE HE DICHO A CIENTOS QUE PREGUNTAN QUE VAMOS CAMINO A BELÉN.

SÓLO FALTA CRUZAR LA BAHÍA MARAJÓ PARA ALCANZAR EL ATLÁNTICO

AHORA EL MAR ABIERTO.

ATRÁS QUEDAN 3 MILLONES DE PALADAS

TORMENTA Y MAREJADAS EN LA BAHÍA MARAJÓ. AGUA SALADA.



CHMIELNSKI Y KANE HAN ALCANZADO EL ATLÁNTICO

¡EL AMAZONAS HA SIDO NAVEGADO POR PRIMERA VEZ EN SU TOTALIDAD!



¡EL FIN DE LA EXPEDICIÓN!

EL ÚNICO MIEMBRO DE LA EXPEDICIÓN DE 13 PERSONAS QUE LOGRÓ NAVEGAR EL RÍO AMAZONAS DESDE SUS FUENTES HASTA EL OCÉANO ATLÁNTICO, ES DECIR, CASI 6,900 KILÓMETROS, FUE EL KAYAKISTA POLACO PIOTR CHMIELINSKI, MIENTRAS QUE JOE KANE CONQUISTÓ EL RÍO POR COMPLETO CAMINANDO LA PRIMERA SECCIÓN DE LOS RÁPIDOS DEL APURÍMAC Y COMPLETANDO EL RESTO EN Balsa Y KAYAK. BZDAK Y DURRANT COMPLETARON EL RÍO CAMINANDO LA PRIMERA SECCIÓN DE LOS RÁPIDOS DE APURÍMAC Y COMPLETANDO EL RESTO EN Balsa Y LANCHAS DE MOTOR.